



MIBAC-RE-CE MARKETING  
0001987 11/04/2019

CL. 16.01.22/1

## MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI

MIBAC-RE-CE  
REP. Determine  
11/04/2019 N° 79

### REGGIA DI CASERTA

**Oggetto:** Costituzione di una short list di esperti traduttori e interpreti per incarichi di traduzione e/o mediazione linguistica, per le attività, iniziative o incontri attuati dalla Reggia di Caserta. Approvazione Short List.

### IL DIRETTORE

PREMESSO che:

- con determina Rep. n. 24 del 07/02/2019, si approvava l'avviso pubblico per la costituzione di una short list di traduttori e interpreti nelle seguenti lingue: INGLESE, FRANCESE, SPAGNOLO, TEDESCO, RUSSO, CINESE, COREANO per incarichi di traduzione e/o mediazione linguistica, per le attività, iniziative o incontri attuati dalla Reggia di Caserta;
- con la suddetta determina si stabiliva che le domande di iscrizione dovevano pervenire alla Reggia di Caserta tassativamente entro le ore 12:00 del giorno 28/02/2019, utilizzando l'apposito modello di domanda (Allegato 1 dell'Avviso), corredato della documentazione richiesta;

VISTO il verbale del Responsabile del Procedimento, acquisito al protocollo n. 1907 del 9/04/2019, nel quale si dà atto che:

- entro i termini stabiliti sono pervenute n. 52 istanze per le lingue INGLESE, FRANCESE, SPAGNOLO, TEDESCO, RUSSO, CINESE di cui n. 30 ammessi e n. 22 esclusi;

PRESO ATTO che l'Avviso pubblico prevedeva che:

*“La selezione e formazione della Short List non costituirà alcun obbligo all'affidamento degli incarichi per la Reggia di Caserta, ma rappresenterà esclusivamente una preselezione di soggetti qualificati come interpreti e traduttori da incaricare in base alle esigenze e alle necessità della Reggia con apposite lettere di incarico.*

*Gli elenchi predisposti per ogni tipologia di lingua straniera, avranno validità di anni due decorrenti dalla data di pubblicazione dello stesso, sul sito della Reggia di Caserta.*

*La formazione della short list non pone in essere alcuna procedura selettiva né prevede alcuna graduatoria in merito.*

*La lista seguirà solo l'ordine di presentazione delle domande.*

*Gli elenchi saranno soggetti a revisione annuale mediante aggiornamento o cancellazione.*

*La cancellazione dalla short list dei soggetti ha luogo nel caso di:*

- a) accertata grave inadempienza;*
- b) perdita dei requisiti;*
- c) sopravvenuta incompatibilità;*
- d) rifiuto, nell'arco del periodo di iscrizione, dell'incarico a seguito di affidamento, salvo casi di comprovata incompatibilità”.*

ACCERTATO che l'elenco di cui alla determina n. 61 del 06/03/2018 va ad integrare l'elenco degli ammessi nelle lingue dichiarate.

RITENUTO di dover escludere dall'elenco i candidati che non abbiano rispettato i termini e le modalità di presentazione della domanda o siano privi dei requisiti specifici richiamati dall'Avviso.

Tanto premesso, visto e considerato

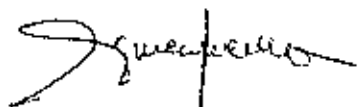
### DETERMINA

Di approvare la *short list* di esperti traduttori e interpreti per incarichi di traduzione e/o mediazione linguistica, per le attività, iniziative o incontri attuati dalla Reggia di Caserta, di cui all'ALLEGATO 1, facente parte integrante e sostanziale del presente atto.

Di approvare l'elenco degli esclusi, di cui all'ALLEGATO 2, facente parte integrante e sostanziale del presente atto.

Di disporre la pubblicazione del presente atto unitamente agli ALLEGATI 1 e 2 sul sito ufficiale di questa Amministrazione <http://www.reggiadicaserita.beniculturali.it> e sul sito del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali <http://www.beniculturali.it>.

Il Responsabile Unico del Procedimento  
dott. Vincenzo ZUCCARO



Il Direttore ad interim  
Direttore Generale Musei – MIBAC  
dott. Antonio LAMPIS

Firmato digitalmente da

**ANTONIO LAMPIS**

CN = LAMPIS ANTONIO  
O = Min. dei beni e delle  
attività cult. e  
turismo/80188210589  
C = IT



*MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI*

**REGGIA DI CASERTA**

**SHORT LIST TRADUTTORI E INTERPRETI**

**INGLESE**

Marshall Therese Nicola

Catena Claudia

Quaranta Diletta

Crispino Domenico

Cologna Soccorso Pamela Monica

Di Stefano Giuseppe

Nobile Brunella

Ferrante Mariagrazia

Tancredi Sara

De Siena Anna

Eredia Mariachiara

Brocco Luisella

Particco Giovanni

Ruggiero Maria Luisa

Apollo Paola

Buffolino Rosanna

Cembalo Giuseppina

Pedetta Peccia Selene

Gnani Francesca

Tirelli Matteo

De Angelis Juliana

Dell'Aquila Valentina

Del Buono Anna Benedetta

Sorrentino Gianluca

**FRANCESE**

Catena Claudia

Parricchi Federica

Quaranta Diletta

Di Stefano Giuseppe

Ferrante Mariagrazia

Tancredi Sara

Brocco Luisella

Pedetta Peccia Selene

Tolomelli Maria Assunta

Tirelli Matteo

Dell'Aquila Valentina

**SPAGNOLO**

Crispino Domenico

Elias Contreras Ysabel Cristina

Cologna Soccorso Pamela Monica

Nobile Brunella

Santoni Vanina Roxana

Particco Giovanni

Buffolino Rosanna

Tirelli Matteo

Dell'Aquila Valentina

**TEDESCO**

Bortot Laura

De Angelis Juliana

Sorrentino Gianluca

**RUSSO**

Harkusha Olena

Malenka Olga

Buffolino Rosanna

**CINESE**

Mazzarelli Stefania

De Siena Anna

Apollo Paola



*MINISTERO DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI*  
**REGGIA DI CASERTA**

**ELENCO ESCLUSI SHORT LIST TRADUTTORI E INTERPRETI**

Ferraro Martina  
Rivelli Simonetta  
Severino Elena  
Panariello Alessandro  
Monetta Angela  
Montana Anna  
Gennaci Giuseppina  
Cordua Adriana  
Basilio Ana Maria  
Particco Vincenzo Martire  
Forster Sara Lucy  
Di Santo Annalisa  
Campolattano Anna  
Andreottola Alessia  
Remenyuk Nataliya  
Valle Carmela  
Di Grazia Teresa  
Zolfo Anna  
Fajardo Rodriguez Ariana Veronica  
Schiavone Marianna  
Iannotta Francesco  
de Fabritiis Benedetta